5-Octubre-1931. M.-19170 R.-10560 A.T.V. 8317

EUSKO-IKASKUNTZA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCO

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián

ASMOZ TA JAKITEZ

Auřazkuntza-Irakastia

Cartilla de Puericultura

Oñati'ko Batzařean ařtutako erabakiak beteaz, **Eusko-Ikaskuntza**'k egin duan irakasti au, Osalarien laguntza zindoarekin, nai duanak eska beza eta irakaspen auek zabaltzeařen nai dituan aña iyeki utsean bidalduko zaizkio.

De esta publicación que realiza la **Sociedad de Estudios Vascos** con la cooperación desinteresada de la clase Médica, en cumplimiento de las conclusiones del Congreso de Oñate, se enviará gratuitamente á las personas que lo soliciten el número de ejemplares que desée cada una, para tal propaganda de cultura é higiene

Gizonak bere jatoŕi, endatzaz, ardura geiago ez izan izatea sinistu ere ezin dana da.

Zuzen-sentza (Eugénica) ta Auŕazkuntza (Puericultura) ia gaurdaño sasi-osalari, sorgin eta aztien eskuetan egon dira; jakintsuak Giza-Endaren ardurarik ez dute izan.

Gure «esari» labuŕ auek, jakintza gabeko uste ergelak Osasunbide adindunerantz bidekatzera jotzen dute.

Apaiza izkintzokitik (pulpitotik) eta aitoŕtegitik, eta irakaslea eskolan bere «sakunakin, iritxi nai degunaren alde lankide guztiz gaŕantzitsuak izan ditezke.

Zuzen-sentza ta Auŕazkuntza, Osasunbidea'ren alabarik begikoenak, bakoitzaren osasunaren oin dira, eta beraz abenda baten sendotasunaren jasoñik bikañenak. Eta gu, euskotaŕok abenda sendokook geran ezkero, euskalduna endakatu ez dedin alegindu beaŕ degu.

Eta Osasun-bidea'ren aginduak argi ta garbi ematean ez darabilgu beste nairik.

Es increible que el hombre no se haya ocupado de su progenie

La Eugénica y la Puericultura han estado, hasta cerca de nuestros días, en manos de curanderos, brujas y adivinos sin que los científicos se preocuparon de la Raza Humana.

Nuestras «sentencias» un poco cortas y abstractas, tienden á desviar el empirismo estúpido hacia la Higene racional.

El sacerdote, desde el púlpito y el confesonario y el maestro con máximas en su templo, podían ser colaboradores de suma importancia en pro del objeto que perseguimos.

La Eugénica y la Puericultura, hijas predilectas de la Higiene, son la base de la salud individual y por lo tanto, el más sólido cimiento de fortaleza de una raza. Y nosotros los vascos, orgullosos de pertener á ella debemos laborar por que no degenere.

Este es nuestro punto de mira, al erigirnos en dictadores higienistas sin rodeos ni eufemismos.

I

Bizialdia atsegiña izango ba-da osasuna beaŕ-beaŕa da. Gogo gauzetan bezela gorputz gauzetan ere, bazkintza bizitzarako notiñak berezitzea beaŕa da. Espetxea (carcela) ezigabearen gaixotegia da eta gaixotegia, saŕitan, osasun-bidearen kaltez oben egitenduanaren espetxea.

2

Bere soŕtzaleetatik aŕtzen duan osasuntzakin eta bizi-kemenakin jayotzen da gizona. Ongi-soŕtua ba-da gaitz aundi edo ustekabeaz ilko da. Gaizki soŕtua ba-da bere bizialdia eŕukaŕia izango da, eta eri apuŕ batek erailko du.

Abenda sendoen ezkutua soŕtzaleen berezkuntzan eta soŕtuen osasun-bidean dago.

3

Gizona, osasun-bidearen aginduak ausi ditualako garaiz aurretik iltzen da eta ongi soŕtutako auŕa, geienetan, beaŕ bezelako azibidea ez dualako iltzen da.

Ez jakiñen onu txaŕak jaŕaituaz bulartatzeak ezin sinistu ala auŕ iltzen du.

Auŕ bat azitzea txakuŕkume bat azitzea bezin eŕaza da. Alaz guziz ere, gizonen amak beren auŕak azitzeko izaten duten aña zailtasun ez dute izaten abereen amak.

I

Para que la vida nos sea agradable es indispensable la salud. Para la vida colectiva hay necesidad de seleccionar á los individuos, lo mismo en lo moral que en lo físico. La Cárcel es el hospital del ineducado y el Hospital, amenudo, la prisión del que peca contra la higiene

2

El hombre nace con un caudal de salud y una energía vital, que hereda de sus progenitores Bien engendrado, morirá accidentalmente. Mal engendrado, mísera será su vida y un detalle morboso acabará con ella.

El secreto de las razas fuertes está en la selección de los progenitores y en la higiene de los productos.

3

Si el hombre muere de muerte prematura por infringir los mandatos de la higiene, el niño bien engendrado muere casi siempre por no estar sometido á un régimen racional.

La lactancia de los niños, bajo la dirección de los absurdos consejos de los ignorantes, mata increíble cantidad de chiquillos.

Criar un niño es tan fácil como criar un perrito. Y sin embargo, las madres de los animales no tropiezan con las dificultades que las madres de los hombres para llevar á cabo su crianza.

4

Soŕtzale izateko gaitzik bilduŕgaŕienak zabaŕeria ta gatxepe'a dira: Edenik (venenorik) gaizkoŕena ugoŕkia (a'cohola) da, batez ere moskoŕkeri asko dan eŕian, eta endakatzeko kalteurbiĺik aundiena soŕtzaleen aidetasuna.

5

Ezkontz ko, osasuntsu izatea beaŕ litzake gauz guzien gañetik eta Doibatzak (Elizak) Ikuŕtona Jaungoikoa'ren eskaŕean aŕtzea nai duan bezelaxe Osasunbideak, Abenda ta notiñaren zoriontasuna begiratuaz, ezkongaiak, ondorenik aundieneko eginkizuna, endaren be itasuna, egiteko gaitasunatzaz osalariari galdetzeko agintzen du.

6

Ama bati eman leioken onurik onena, amona, auzoko, atso ta gañerako *asko ikusiak* esaten diozkatenak aintzat ez aŕtzeko esatea da. Osalaria ta bere zentzun ona izan bitez bere zuzendari ta beñere ez beza segai (sustantzi) aŕotzik erabiĺi. Osalaria eldu bitaŕtean erabiĺi beaŕ dituan izkilu bakaŕak bere esnea, ituŕiko ura ta gabetzea dira.

7

Eskieŕki (seguru) esan diteke: emakume sendobulaŕ on eta titimutuŕ irtendunak bulaŕtatu dezake. Guztiz oyezekoa da bulaŕtatzeko gai ez izatea, eta eŕialde onetan ikusten deguna auxen da: aberatsak. ongi janak txiroaren laguntza eskatzen duala ta jaten ez duanak bere esnea salgai daukala.

4

Las enfermedades más temibles para ser procreador son la sífilis y la tuberculosis. El veneno más funesto el alcohol (sobre todo en el País el alcoholismo agudo); y el peligro de degeneración más importante el parentesco entre los generadores.

5

El ideal para contraer matrimonio es ser sano antes que todo, y así como la Iglesia quiere que el Sacramento se reciba en gracia de Dios, la Higiene, velando por la Raza y la felicidad individual, manda que los novios consulten al médico su aptitud para llevar á cabo la más trascendental de las funciones: la perpetuidad de la especie.

6

El mejor consejo que puede darse á una madre es que no dé oídos á lo que abuelas, vecinas, comadres, y demás gente *experimentada*, recomiendan sin ton ni son. Guíese de persona científica y de su sentido común y no emplee en ningún caso sustancias extrañas. Su leche, el agua de la fuente y la abstinencia, son las armas que debe esgrimir antes de la llegada del facultativo.

7

Puede decirse categóricamente: Toda mujer robusta, con buen pecho y pezones prominentes, puede lactar. Es muy excepcional que no sea apta para la lactancia; y en el País vemos que la rica, la bien nutrida, pide auxilio á la pobre, la que no come, la que tiene su leche en venta

8

Au ere eskieŕ da: Besteren auŕari bulaŕa emateko bere semea uzten duan emakumeak legeausten du. Dagokion zigoŕa gizonen legietan izentatu gabea dago baña Jaungoikoak, oŕelakoai dagokien zigoŕa erabakia eukiko du. Iñudea gure eŕiaren lotsakizuna da.

Auŕari bere esne ostutzen dion emakumearen eta beragatik pezeta batzuk ematen dituanaren artean gaiztoena nor dan esaten ez nuke asmatuko.

9

Osalariari esateko auŕgintza egunerarte ez du egon beaŕ emakumeak. Auŕdun aldia astetik osalariak zaitu beaŕ du eta au egin ezkero bestela izan ditzaken naigabe askotatik aldenduko da, eta auŕgintza ona izango du.

Senaŕak eta emazteak ez dakizkiten eta iduriz uskeriak diran gauzak gaŕantzi aundidunak izan ditezke.

Amaren egin-beaŕa ez da auŕa jaio-eraztea bakaŕik; auŕa azi ta ezitzea ere amaren egitekoa da.

10

Amak bere semea bulaŕtatzea uzteko jakintz-zergatikarik ez dago. Abere eme guziak beren umentzako esnea bai-dute; emeen eŕegiñak; ¿zergatik ez du izango?

Geiegizko aultasunagatik, edo gaitz sendakaitzagatik azi ezin duanak ezkongai gelditu beaŕ zuan.

8

Es también categórico: La mujer que abandona á su hijo por lactar á otro, delinque y cae de lleno en un código penal, cuyos artículos no determina la Sociedad pero cuya penalidad estará de fijo dictaminada por Dios, con severísima pena. La nodriza es un oprobio, una vergüenza para el País. No sabría decir quién es más vil de las dos mujeres: si la que roba al niño su leche ó la que paga por ella unas pesetas.

9

Ninguna mujer debe esperar á la víspera de su parto para consultar al médico. Este debe vigilar el embarazo desde sus comienzos y así evitará muchas contrariedades y el parto será normal.

Detalles al parecer insignificantes, desconocidos por marido y mujer, pueden ser de grandísima importancia.

10

No hay razón científica para proscribir la lactancia materna. Las hembras de las especies animales tienen leche para sus hijos, ¿por qué ha de hacer excepción la reina de las hembras?

La que por debilidad excesiva ó enfermedad crónica no pueda criar, debía haber permanecido soltera, pues los deberes de la maternidad son, además de la procreación, criar y empezar la educación del niño.

11

Amak iñoiz ere ez du aztu beaŕ auxe: umea alikatzen eratasuna dala, onentzat osasun biderik nagusiena eta amarentzat lasaitasuna.

Auŕaren urdalak gutxi ta maiz aŕtzen ba-du gaizki txegosten (dijeritzen) du eta okatzen (vomitatzen) du Aŕtualdi bakoitzean amaren bulaŕa ongi ustutzen ez-bada, iraña atzeratzen da ta beñere ez da ongi betetzen.

Auŕak titimutuŕa auan duala igarotzen badu gaua eratasun guzia galtzen da, eta nai ta ez, gauzak bide txaŕetik juango dira.

11

Nunca olvide la madre que el orden en la alimentación del niño, es la mejor garantía de la salud del hijo y de comodidad para ella.

Si el estómago del niño recibe poco y á menudo, digiere mal y vomita. Si el pecho de la madre no se vacía en cada mamada, desaparece el golpe de leche y no se llena nunca bien.

Si durante la noche ambos dormitan, él con el pezón en la boca, se destruye todo régimen y con seguridad las cosas irán por mal camino.

12

Amaren esnea lodia edo mea, aberatsa edo txiroa, sendoa edo aula dala gezuŕa da geienetan. Auŕ bakoitzak bere izakerari dagokion esnea aŕtzen du; beaŕ ainbat izatea aski da, nolakotasunak ez du ainbeste ardura.

Auŕak esne gutxiegi aŕtu dutelako okatzea ta legoŕtzea maiz-maiz gertatzen dana da bestera uste izaten bada ere. Saŕitan uste izaten da amari bulaŕa ixurtzeak esne geiegi duala esan nai duala ere.

Iru gauz oyek aikaitzak dira baña iñoiz ere ez da aztu beaŕ uste oyek, uste okeŕak dirala.

12

Es falso, casi siempre, el que sea gorda ni delgada, rica ni pobre, fuerte ni floja, la leche de la madre. Cada niño mama leche apropiada á su naturaleza y lo que importa es que sea suficiente la cantidad y no su calidad.

Contra lo que se cree, es muy frecuente que los niños vomiten por defecto en la cantidad de leche y sean estreñidos por la misma causa Como también es frecuentísimo creer que el derramarse la leche á la madre es señal de exceso de secreción.

Y aunque ello parezca paradójico, nunca hay que olvidar que esas tres creencias son falsas.

13

Amari bere biotzak besterik esaten ba-dio ere gauean auŕarekin batean ez du lo egin beaŕ eta egunez siaskan edo gurditxoan (cochechoan) euki beaŕ da.

Auŕa zutika eukitzea kaltegaŕia da, eta bulaŕa aŕtu ondoren bakaŕik pixkabat exerita eukiko da, bere urdaleko aizea irten dedin.

Oŕegatik auŕa egurasteko erarik egokiena, ongi babestu-ta bere gurditxoan erabiltzea da.

14

Bulaŕ aŕtualdi bakoitzaren iraunaldia ez da berdiña; baña amak bere bulaŕ gogoŕtua bigundu dala ikusten duanean aski dala uste dezake.

Iñoiz emanaldi bakoitzean bi bulaŕak emango dira, baña au oyezekoa da. Esnea ateratzeko zerbait zailtasun duanean auŕak askotan asaŕea erakusten du; geienetan alperkeriz izaten da.

Esnerik koipetsuena eta beragatik umeak beaŕena duana azkenekoa dala iñoiz ere ez da aztu beaŕ.

15

Umearen ezkuntza, bere lenengo alia (amaren esnea) aŕtzen duan aldi berean asi beaŕ da. Bere orduetan, bulaŕa ematea, siaskan ez eragitea, gauez lo egiten oitueraztea, maiz garbitu ta aldatzea emeki-emeki ondo ezitzea da, eta au laztantxo, maiteki ta xamuŕketaz batera egin ditekena da.

13

Aunque el corazón de la madre le indique otra cosa, duerma de noche separada del niño y de día téngalo en la cuna ó en el coche. La posición vertical perjudica á la criatura y solo después de cada tetada le tendrá sentada unos momentos, para que su estómago se vacíe de aire.

Por eso el procedimiento racional para pasear al niño, es llevarlo, bien abrigado, en su cochecito.

14

La duración de una mamada varía; pero la seguridad de que ha sido suficiente, es que la madre vea que su pecho de turgente se ha convertido en flácido.

En casos excepcionales, se darán los dos pechos en cada sesión. Frecuentemente el niño protesta cuando va teniendo algún trabajo para extraer la leche, más que por razón, por vagancia.

No hay que olvidar que la leche del final, es la más rica en grasa y por tanto la que debe tomar el niño de preferencia.

15

Al mismo tiempo que el niño recibe su primer alimento (la leche de su madre), debe recibir el prólogo de su educación. Darle de mamar á sus horas, no cunarle, acostumbrarle á que duerma de noche, lavarle y mudarle á menudo, es imponer suavemente un régimen educativo perfectamente compatible con cariñitos, mimos y ternezas.

Ez aldi onetan, ez geroago, ez iñoiz ere zigoŕaz ta eŕietaz ez du oroitu beaŕ amak.

Auŕ osasuntsuaren naimenaren ezkuntza, jayotzen dan egunetik asi beaŕ da; kaŕaxi ta deadaŕ gabe, eta beaŕ ez danik egiten utzi gabe: onela ez dute ainbeste negaŕ ots eraman beaŕik izango gurasoak.

16

Auŕari bulaŕa kentzerako ortzen ateratzea, baldokien ixtea, eta ibiltzen eta itzegiten auŕeratu duana begiratu beaŕ dira. Garaiz auŕetik bulaŕa kentzea osalariarekin egon gabe ez da egin beaŕ. Eta beranduegi kentzea auŕarentzat kaltegaŕia da eta ama alpeŕik andeatzen du.

Udako iletan auŕari bulaŕa kentzea, oso gutxitan egin beaŕ dan gauza da.

17

Ortzagertzak maiz ematen du sukaŕ pixkabat, eztul legoŕa ta berakoa, baña gauz auetako edozein iraukoŕa edo askox maŕ ba-da ez arduragabetu: osalariari deitu.

18

Auŕak aztan (pixuan) geitzea da lenengo ilabeteetan ardurarik aundienekoa; bigaŕen aldian auŕaren osasuna adirazten duana *ez da bere gizentasuna*, baizik bere ezuŕtzea.

Ni en este tiempo, ni luego, ni nunca, debe acordarse la madre del azote ni de la recriminación

La educación de la voluntad del niño sano, debe comenzar el día de su nacimiento; sin estridencias, gritos, ni tampoco transigir con lo no debido, con el fin de evitarse los padres la *tabarra* del llanto.

16

Para destetar al niño, se tendrá en cuenta su desarrollo dentario, la oclusión de la fontanela y sus progresos en el andar y en el lenguaje El destete prematuro no se hará sin consultar al médico. Y el tardío, perjudica al niño que mama por vicio y desgasta inutilmeate á la madre.

Muy rara vez se hará el destete en los meses de verano.

17

La dentición — salida de dientes y muelas por etapas —, produce, á menudo, algo de fiebre, tos seca y diarrea; pero en cuanto cualquiera de estos fenómenos sea pertinaz ó bastante acentuado, no os fieis y llamad al médico.

18

Lo importante en los primeros meses de la vida es que el niño aumente de peso; pero lo que marca el estado de salud del niño en la segunda etapa, es *no la gordura de él*, sino su osificación.

Ortz asko dituan auŕak, buruko ezuŕak alkarganatu gabeak ditu.

Goiz biltzen dan auŕak berandu itzegiten du.

Gauz auetako batean auŕeratzen ba-da ez da ajolik.

Guztietan atzeratua ba-dago auŕa ez dago ongi.

Oŕi deitzen zayo auŕeratzea; geiegizko loditasunari gizenkeria.

19

Une bateko sukaŕ aundiagatik ez geiegi asaldatu. Sukaŕ txikia, zerbait ekitasunaz, oaŕtzen ba-dezute ez uste geiegirik izan.

Ez *aiziak*, ez txitxareak, ez sorgiñak ez dute auŕik iltzen. Ortan sinistuaz aldi edeŕ-edeŕa alpeŕik galdu zenezakete. Auŕ gaxoa sendatzen osalariak bakaŕik daki, beste iñork ez.

20

Auŕ ı bei esneakin azitzea elbide aundia da eta esne onek amarena ongi ordezten du geienetan. Jakidiak agintzen duan arauz egiten ba-da auŕa osasundun iñor ez

Eŕian beiak arduraz begiratzen diran ezkero azteau ongi egiteko arauak auek dira: eratasunez egiteko ardura aundiagoa amarenarekin baño; zenbat ematen zayon jakin, txegostea (kakaren margoa, zenbat aldiz egiten duan, eta abaŕ) nola egiten duan ikusi, eta garbitasuna... gaŕbitasun aundia.

Niño con muchos dientes, es niño con los huesos de la cabeza sin unirse (fontanela).

Niño que anda pronto, habla tarde.

Con tal de que en alguno de estos detalles progrese, no importa que falten los otros.

Si todos están retrasados, el niño no está bien.

Lo que se llama progreso, es tan sólo la gordura excesiva, obesidad por sobre alimentación.

19

No sea motivo de excesiva alarma una fiebre alta, de momento. Desconfiad de la poca calentura, si la observais con alguna insistencia.

Ni los *aires*, ni las lombrices, ni las brujas, matan á los chiquillos. Creyendo en ello podéis perder un tiempo precioso. De curar al niño enfermo, solo sabe el médico y nadie más.

20

La lactancia artificial con leche de vaca, es gran recurso, casi siempre buen sustitutivo de la materna. Si se lleva con todas las reglas que la ciencia aconseja, el niño se criará sano.

Dado que en el País se tiene cuidado de la vaca, son las reglas principales de esta lactancia: más cuidado en el régimen que con la materna; saber la cantidad y la digestión (color del excremento número de deposiciones, etc.) y limpieza... mucha limpieza.

21

Beia osasunduna dala ta garbi garbiro jetzia dala jakin ezkero, esne gordiña ematea izango litzake onena. Baña irakin beaŕ danean, ontzian esnea igotze utsez ez asc; gañeko mintza kendu eta urak bezela irakin dezaneraño itxaron.

22

Auŕa iñudearen etxean esnetatzea gizon-legeak eragotzi nai dute eta jakidiak gaitzesten du. Auŕa osalariaren eta amaren zaitasun gabe emakume baten eskuetan uztea, egozki-etxe batean uztea baño mila bideŕ txaŕago da.

23

Auŕaren jantzia bidezkoa izan beaŕ du, udaran ariña, neguan berogaŕia. Auŕaren etsairik aundienetako bat otza dala oroitu eta oraingo modaen uztaŕpeko egiteko panpin batetzat ez aŕtu auŕa. Zuek ongi jazten bai-dakizutela adiraztek ez du izan beaŕ zuen semeak, ongi jaŕtea azkeneko modak esaten duan bezela jaztea dan bitaŕtean Modaren mendean jaŕi bedi ama nai ba-du, baña mendetasun oŕek bere semeari alborengo ilkoŕa ekartzea ez beza utzi.

21

El ideal sería administrar la leche cruda, sabiendo que la vaca es sana y limpísimamente ordeñada. Pero de hervirla, no contentarse con que suba la leche en la vasija; esperar, quitando la cutícula, á que el líquido hierva como si fuera agua.

22

Las leyes humanas quieren prohibir y las de la ciencia de hecho condenan, la lactancia en casa de la nodriza. Dejar un niño á merced de una mujer sin vigilancia médica, ni de la madre, es peor mil veces que dejarlo en el torno de una Inclusa.

23

El vestido del niño debe ser racional, ligerito en verano y abrigado en el invierno. Acordáos de que uno de los mayores enemigos del niño es el frío y no confundáis al chiquitín con un muñeco, para hacerle esclavo de la moda reinante. Vuestro hijo no debe ser el anuncio de vuestro buen gusto en el vestir, mientras lo «chic» sea ajustaros á la caprichosa última moda. Sujétese la madre si quiere á la tirana, pero no consienta que su tiranía provoque á su hijo una bronconeumonía mortal.

24

Zaiperak (buruan caspa egiten zayenak) diran sufai, zerbait gauza koipetsuz egunoro burua garbitu. Eten-ubalik (braguerorik) osalariak ikusi gabe ez lotu.

Aufak ortzak dituanetik erabili bear dezute ortz-igurkitxoa (eskobila) eta bere aoa arduraz begira tu Gure abendan ortz txareko ao asko da.

25

Eringai (purga) bat ematea ez da gauza ezereza. Osalariak esan gabe ez eman osakirik iñoiz ere kal-tegileak ez dirala iruditu afen

26

Gizonaren bizialdiko garantzitsuena bere askal-dian dagola oldoztu. Gaizki softuak zuzenbiderik ez dauka; lenbiziko urtean gaizki asten dana bide-one-ratzen zala da.

90'tik 1 urterakoak 0'etik 1'erakoak baño gu-txigo iltzen dira. ¡ikaragaria da au gurasoen ezjakin-tasunaren eruz gertatzea! Eta osasun bila dabiltzan asko beren lenbiziko urtean osasun-bidea'ren agin-duak beterazi bazitzaizkien osasuntsu ta sendoak izango zirala ikusteak tamal aundia em-ten du!

24

Limpiad todos los días la cabeza de los niños propensos á la caspa con cualquier cuerpo graso.

Los bragueros para los herniados deben ser visa-dos por el médico

El cepillito de dientes debéis utilizarlo en cuanto el niño los tenga y cuidad mucho de su boca. Nues-tra raza es deficiente en bocas de buena dentadura.

Institución Sancho el Sabio · Obra Social · Caja de Ahorros de Vitoria

25

No es baladí el dar una purga. Nunca deis medi-camentos, aunque parezcan inocentes, sin consejo médico

26

Pensad que lo más importante de la vida del hombre esta en sus comienzos. Lo mal engendrado no tiene remedio; lo que empieza mal en el primer año, es dificil de remediar.

De 90 á 91 años mueren menos que de 0 á 1 años...! Da horror que ello sea debido á ignorancia de los padres! Y da mucha pena que seres que viven mendigando salud, pudieron ser sanos y fuertes, si en su primer año se hubieran observado con ellos los ele-mentales mandamientos de la Higiene!

DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS SOCIOS

Del Reglamento social. — Artículo 13. Los socios, cuyos derechos se especifican en los artículos siguientes, serán de dos clases:

a) Protectores. Podrán serlo los Ayuntamientos, Juntas, Sociedades, Colonias y demás entidades que se inscriban con tal carácter y contribuyan con una cuota anual.

b) De número. Los individuos que deseando serlo y admitidos por la Junta Permanente, satisfagan doce pesetas anuales, como cuota mínima...

Artículo 14. Los derechos de los socios de número serán los generales de las Sociedades análogas.

Además disfrutarán de los descuentos y otros beneficios que la Sociedad acuerde con motivo de la publicación de libros y folletos, de la celebración de Congresos, utilización de bibliotecas, laboratorios, etc.

Artículo 15. Los socios protectores tendrán los mismos derechos que los de número y para ejercitar los que exijan una acción personal, nombrarán un representante debidamente autorizado.

En reunión de la Junta Permanente de 22 de Diciembre de 1918, se acordó crear dentro de la categoría de Socios de número, una especial de socios que se denominarán «perpetuos», teniendo esta consideración los que de presente satisfagan una cantidad mínima de doscientas cincuenta pesetas, quedando relevados de contribuir con cuota anual si así lo desean.

TIP. «EDITORIAL VASCONGADA»